

§ 2 - Voor zover het ZAWM eigenaar is van de lokalen of het gebouw waarin de lessen plaatsvinden of het ZAWM geen huurgeld voor die lokalen of dat gebouw hoeft te betalen, kan het ZAWM, per lesuur dat in het stadium van de leertijd of in het stadium van de opleiding tot ondernemingshoofd gegeven wordt, een forfaitair bedrag van 5,01 euro krijgen om de energie- en onderhoudskosten te dekken.

§ 3 - Binnen de perken van de beschikbare financiële middelen kan het IAWM de ZAWM subsidie verlenen voor de aanschaffing van didactische uitrusting. Onder didactische uitrusting worden mobiele inrichtingsvoorwerpen en leermiddelen verstaan waarvan het gebruik rechtstreeks verband houdt met de lessen."

Art. 2. Hoofdstuk V van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het besluit van 4 juni 2009, wordt aangevuld met een artikel 26ter, luidende :

"Art. 26ter - Subsidiëring van de organisatoren van beroepswedstrijden en -campagnes

Binnen de perken van de beschikbare financiële middelen bepaalt het IAWM het bedrag van de subsidies voor de organisatoren van beroepswedstrijden of -campagnes die deze subsidies krijgen om wedstrijden rond knelpuntberoepen voor te bereiden en te organiseren, alsook om promotiecampagnes te voeren en bekend te maken rond knelpuntberoepen, opleidingen en ambachten.

Bij hun subsidieaanvragen voegen de organisatoren van beroepswedstrijden en -campagnes een activiteitenverslag, precieze gegevens over de budgettaire planning en de uitvoering van hun activiteit, alsook precieze gegevens over de nuttige aanwending van de toegekende subsidies."

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2011.

Art. 4. De Minister bevoegd voor Opleiding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 8 december 2011.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2012 — 429

[C - 2012/33000]

15. DEZEMBER 2011 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 17. Dezember 2009 zur Festlegung der Eigenbeteiligung in den Einrichtungen und Diensten der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle für Personen mit einer Behinderung, insbesondere Artikel 32, abgeändert durch das Dekret vom 4. Februar 2003;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 17. Dezember 2009 zur Festlegung der Eigenbeteiligung in den Einrichtungen und Diensten der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 9. Dezember 2011;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 12. Dezember 2011;

Aufgrund des Gutachtens des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung vom 25. November 2011;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass vorliegende Änderung zum 1. Januar 2012 in Kraft treten muss, da sie Teil der Sparmaßnahmen in der Dienststelle für Personen mit Behinderung zur Bewältigung der Haushaltsengpässe des Jahres 2012 ist.

Auf Vorschlag des für Familie, Gesundheit und Soziales zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 3 des Erlasses der Regierung vom 17. Dezember 2009 zur Festlegung der Eigenbeteiligung in den Einrichtungen und Diensten der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wortfolge «von insgesamt € 20» wird ersetzt durch die Wortfolge «von mindestens € 90»;

2. Der Betrag von «€ 2» wird ersetzt durch die Wortfolge «eine Pauschale von mindestens € 2,5».

Art. 2 - Artikels 4 desselben Erlasses, ergänzt durch den Erlass vom 21. April 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wortfolge «im Kurzaufenthalt» wird gestrichen.

2. Folgender § 4 wird eingefügt: «§ 4 - Für den Verbleib im Kurzaufenthalt findet bei Personen unter 21 Jahre der in Artikel 6 § 1 festgelegte Eigenbeteiligungssatz Anwendung mit der Einschränkung, dass die monatliche Eigenbeteiligung für Kurzaufenthalte auf maximal 2/3 der normalen Kinderzulagen zuzüglich des altersbedingten Zuschlags und des Zuschlags wegen einer Behinderung begrenzt ist. Im Rahmen einer Konvention zwischen dem Träger eines Angebotes von Kurzaufenthalten und der Dienststelle, kann ein einkommensabhängiger Sozialtarif für Personen in prekären Lebenslagen festgelegt werden.»

Art. 3 - In Artikel 5 desselben Erlasses wird die Wortfolge «und durch den Dienst Come Back» gestrichen.

Art. 4 - In demselben Erlass wird folgender Artikel 5.1 eingefügt: «Artikel 5.1 - Für die Begleitung durch den Dienst Come-Back wird die Eigenbeteiligung pro Sitzung auf € 5 festgelegt.»

Art. 5 - In Artikel 5 Absatz 2 desselben Erlasses wird der Betrag von «€ 11,45» ersetzt durch den Betrag von «€ 14,59» und der Betrag von «€ 2,62» ersetzt durch den Betrag von «€ 5,76».

Art. 6 - Artikel 11 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 wird die Wortfolge «Alle im vorliegenden Erlass erwähnten Beträge werden» ersetzt durch die Wortfolge «Mit Ausnahme der in Artikel 3 und 5.1 festgelegten Beträge werden alle im vorliegenden Erlass erwähnten Beträge»

2. Folgender Absatz wird nach Absatz 3 hinzugefügt: «Die in den Artikeln 3 und 5.1 erwähnten Beträge entsprechen dem Wert des Angelindex von 114,97 am 01.06.2011 mit Basis 2004=100.

3. Folgender Absatz wird nach dem durch Artikel 6 Nummer 2 vorliegenden Erlasses neu eingefügten Absatz eingefügt: «Die Anpassungen der Beträge in den Artikeln 3 und 5 erfolgt ab dem Moment, wo die Anwendung des Gesetzes vom 1. März 1977 zur Festlegung des Verfahrens zur Bindung gewisser öffentlicher Ausgaben an den Gesundheitsindex die Werte um mehr als 50 Cents oder ein Vielfaches von 50 Cents überschreiten. Ab diesem Moment erfolgt eine Erhöhung der Beträge um die erreichten 50 Cents oder das erreichte Vielfache von 50 Cents.»

Art. 7 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung zum 1. Januar 2012 in Kraft.

Art. 8 - Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 15. Dezember 2011

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2012 — 429

[C - 2012/33000]

15 DECEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du 17 décembre 2009 fixant la participation personnelle dans les établissements et services de la Communauté germanophone pour personnes handicapées

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les Personnes handicapées, l'article 32, modifié par le décret du 4 février 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 17 décembre 2009 fixant la participation personnelle dans les établissements et services de la Communauté germanophone pour Personnes handicapées;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 décembre 2011;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 12 décembre 2011;

Vu l'avis du conseil d'administration de l'Office pour les Personnes handicapées, donné le 25 novembre 2011;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence motivée par le fait que le présent arrêté doit entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2012 étant donné que la présente modification fait partie des mesures d'économie prises au sein de l'Office pour les Personnes handicapées en vue de surmonter les contraintes budgétaires de l'année 2012;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Famille, de Santé et d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Article 1^{er} - A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement du 17 décembre 2009 fixant la participation personnelle dans les établissements et services de la Communauté germanophone pour Personnes handicapées, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « un forfait total de 20,00 euros » sont remplacés par les mots « un forfait minimal de 90 euros »;

2° les mots « elle est de 2,00 euros » sont remplacés par les mots « un forfait minimal de 2,5 euros est accordé ».

Art. 2. A l'article 4 du même arrêté, complété par l'arrêté du 21 avril 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « , pour un court séjour » sont supprimés;

2° il est inséré un paragraphe 4, rédigé comme suit : « § 4 - Pour un court séjour de personnes de moins de 21 ans, la participation personnelle est calculée conformément à l'article 6, § 1^{er}, étant entendu que le montant mensuel de la participation personnelle est limité à 2/3 des allocations familiales normales, majorées du supplément d'âge et du supplément de handicap. » Dans le cadre d'une convention conclue entre l'Office et le pouvoir organisateur d'une offre de courts séjours, un tarif social en fonction des revenus peut être établi pour les personnes en état de précarité. »

Art. 3. A l'article 5 du même arrêté, les mots « et pour le service « come back » » sont supprimés.

Art. 4. Dans le même arrêté, il est inséré un article 5.1, rédigé comme suit : « Art. 5.1 - Pour la guidance du service « come back », la participation personnelle est fixée à un montant de 5 euros. »

Art. 5. A l'article 5, alinéa 2, du même arrêté, les montants « 11,45 euros » et « 2,62 euros » sont respectivement remplacés par « 14,59 euros » et « 5,76 euros ».

Art. 6. A l'article 11 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « Tous les montants mentionnés dans le présent arrêté » sont remplacés par les mots « A l'exception des montants fixés aux articles 3 et 5.1, tous les montants mentionnés dans le présent arrêté »;

2° l'article est complété par un alinéa 4, rédigé comme suit : « Les montants cités aux articles 3 et 5.1 correspondent à la valeur de l'indice-pivot au 1^{er} juin 2011, à savoir 114,97 (base 2004 = 100). »

3° l'article est complété par un alinéa 5, rédigé comme suit : « Les montants cités aux articles 3 et 5 sont adaptés dès que les valeurs dépassent, en application de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public, 50 cents ou un multiple de 50 cents. A partir de ce moment, les montants sont majorés des 50 cents atteints ou du multiple atteint de 50 cents. »

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012.

Art. 8. Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 15 décembre 2011.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,
H. MOLLERS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2012 — 429

[C — 2012/33000]

15 DECEMBER 2011. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 17 december 2009 tot vastlegging van de persoonlijke participatie in de inrichtingen en diensten van de Duitstalige Gemeenschap voor gehandicapten

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung » (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de Personen met een Handicap), artikel 32, gewijzigd bij het decreet van 4 februari 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van 17 december 2009 tot vastlegging van de persoonlijke participatie in de inrichtingen en diensten van de Duitstalige Gemeenschap voor Gehandicapten;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 december 2011;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting d.d. 12 december 2011;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de Personen met een Handicap, gegeven op 25 november 2011;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid die gewettigd wordt door de omstandigheid dat dit besluit op 1 januari 2012 in werking moet treden, omdat de voorliggende wijziging deel uitmaakt van de besparingsmaatregelen bij de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de Personen met een Handicap om het begrotingstekort voor het jaar 2012 aan te pakken.

Op de voordracht van de Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3 van het besluit van de Regering van 17 december 2009 tot vastlegging van de persoonlijke participatie in de inrichtingen en diensten van de Duitstalige Gemeenschap voor Gehandicapten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. de woorden « van 20,00 EUR » worden vervangen door de woorden « van minstens 90 EUR »;
2. de woorden « zij belooft 2,00 EUR » wordt vervangen door de woorden « er wordt een forfait van minstens 2,5 EUR toegekend ».

Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde besluit, aangevuld bij het besluit van 21 april 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. de woorden « , voor een kort verblijf » worden geschrapt;
2. het artikel wordt aangevuld met een § 4, luidende : « § 4 - Voor een kort verblijf van personen onder de 21 jaar wordt de persoonlijke participatie berekend overeenkomstig artikel 6, § 1, met dien verstande dat de maandelijkse persoonlijke participatie voor korte verblijven beperkt wordt tot maximaal 2/3 van de gewone kinderbijslag, verhoogd met de leeftijdsbijslag en de toeslag voor gehandicapten. In het kader van een overeenkomst tussen de Dienst en de aanbieder van mogelijkheden voor een kort verblijf kan een inkomensafhankelijk sociaal tarief vastgesteld worden voor personen die in precare levensomstandigheden verkeren. »

Art. 3. In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de woorden « en voor de dienstprestatie « come back » » geschrapt.

Art. 4. Hetzelfde besluit wordt aangevuld met een artikel 5.1, luidende : « Art. 5.1 - Voor de begeleiding in het kader van het project Come Back bedraagt de persoonlijke participatie 5 EUR per zitting. »

Art. 5. In artikel 5, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt het bedrag « 11,45 EUR » vervangen door het bedrag « 14,59 EUR » en het bedrag « 2,62 EUR » door het bedrag « 5,76 EUR ».

Art. 6. In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in het eerste lid worden de woorden « Alle bedragen vermeld in dit besluit worden » vervangen door de woorden « Met uitzondering van de bedragen bepaald in de artikelen 3 en 5.1 worden alle bedragen die in dit besluit vermeld worden »;

2. het artikel wordt aangevuld met een vierde lid, luidende : « De in de artikelen 3 en 5.1 vermelde bedragen stemmen overeen met de waarde van het spilindexcijfer op 1 juni 2011, t.w. 114,97, met basis 2004 = 100. »;

3. het artikel wordt aangevuld met een vijfde lid, luidende : « De bedragen vermeld in de artikelen 3 en 5 worden aangepast zodra de toepassing van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld ervoor zorgt dat de waarden met meer dan 50 cent of met een veelvoud van 50 cent worden overschreden. Vanaf dat moment worden de bedragen verhoogd met de bereikte 50 cent of met het bereikte veelvoud van 50 cent. »

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2012.

Art. 8. De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 15 december 2011.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. MOLLERS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2012 — 430

[2012/200502]

22. DEZEMBER 2011 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 27. Mai 1993 über die berufliche Aus- und Weiterbildung der in der Landwirtschaft arbeitenden Personen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 29. Februar 1988 zur beruflichen Aus- und Weiterbildung der in der Landwirtschaft arbeitenden Personen, Artikel 5, abgeändert durch das Dekret vom 27. Juni 2011, und Artikel 13, abgeändert durch das Dekret vom 27. Juni 2011;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Mai 1993 über die berufliche Aus- und Weiterbildung der in der Landwirtschaft arbeitenden Personen;

Aufgrund des Gutachtens des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 7. September 2011;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 19. September 2011;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 20. September 2011;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 50.562/2 des Staatsrates, das am 5. Dezember 2011 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für die Ausbildung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 27. Mai 1993 über die berufliche Aus- und Weiterbildung der in der Landwirtschaft arbeitenden Personen wird in Nummer 4 der Punkt am Ende des Satzes durch ein Semikolon ersetzt und eine Nummer 5 wie folgt eingefügt:

„5. Institut: das Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen.“

Art. 2 - In Artikel 3 § 1 Absatz 3 desselben Erlasses wird das Wort „Minister“ durch die Wortfolge „leitende Beamte des Instituts“ ersetzt.

In Paragraph 3 desselben Artikels wird die Wortfolge „seinem Sichtvermerk“ durch die Wortfolge „seiner Unterschrift“ ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 5 Absatz 2 desselben Erlasses wird das Wort „Minister“ durch die Wortfolge „leitende Beamte des Instituts“ ersetzt.

In Absatz 5 desselben Artikels wird die Wortfolge „seinem Sichtvermerk“ durch die Wortfolge „seiner Unterschrift“ ersetzt.

Art. 4 - In Artikel 6 Absatz 3 desselben Erlasses wird die Wortfolge „seinem Sichtvermerk“ durch die Wortfolge „seiner Unterschrift“ ersetzt.

Art. 5 - In Artikel 6bis desselben Erlasses, eingefügt durch den Erlass vom 11. Juni 2009 und abgeändert durch den Erlass vom 29. April 2010, wird das Wort „Minister“ im ersten Satz durch die Wortfolge „leitenden Beamten des Instituts“ ersetzt.